



**2009
Programm**

mit ausgewählten
Veranstaltungsorten
der Region



Biergarten, Minigolfanlage, Museum, Bowlinggrotte (3 Bahnen),
Schlauchboottouren, Lagerfeuer, Fahrradverleih,
Räume für Festlichkeiten und Tagungen bis 200 Personen.
Ferienhaus mit zwei Ferienwohnungen, Hochzeitshotel

04668 Höfgen/Grimma • Zur Schiffsmühle 2
Telefon: 0 34 37-76 02 0 Fax: 0 34 37-91 02 87
e-mail: schiffsmuehle@t-online.de
<http://www.hotel-zur-schiffsmuehle.de>
Täglich geöffnet 6.00 bis 24.00 Uhr



Hotel Kloster Nimbschen

*...das ist die besondere Mischung
aus Gastronomie, Sport, Spaß,
Kultur und etwas Luxus.*



*Hotel**** • Restaurant Klosterschänke
Bowlinggewölbe mit Restaurant • INJOY med Fitness-Studio
Schlauchbootfahrten • Minigolf • Tennis
Tagungsräume bis 250 Personen*

*Hotel Kloster Nimbschen • Landstraße 1 • 04668 Grimma
Telefon 0 34 37/199 50 Fax: 0 34 37/199 52 99
e-mail: info@kloster-nimbschen.de • www.kloster-nimbschen.de*

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit diesem neuen Jahresprogramm laden wir Sie herzlich ein, unser weitgefächertes kulturelles Angebot inmitten einer faszinierenden landschaftlichen Umgebung zu erleben. Lassen Sie sich ein auf überzeugende künstlerische Darbietungen, interessante Ausstellungen und anregende Begegnungen an unterschiedlichen Orten in der abwechslungsreichen Flusslandschaft.

Ob traditionsreiche Feste wie »Morrstanzfest & Lämmermarkt« oder »Obstquetschfest«, romantische Konzertreihen unter freiem Himmel, Ferienwerkstätten, Familientage oder Ateliergespräche – hören und sehen Sie, feiern oder genießen Sie, schöpfen Sie Kraft und Inspiration allein oder mit Freunden.

Wir hoffen, dass es mit Hilfe zahlreicher Partner gelingt, die vielfältigen Ideen und Intentionen zusammenzuführen, umzusetzen und unsere Besucher mit spannungsvollen Inhalten zu erfreuen oder zu überraschen.

Ich danke sehr herzlich unseren Förderern und künstlerischen Partnern, die dieses Programm ermöglichen und mit Inspiration und Engagement verwirklichen werden.

Dr. Kurt Uwe Andrich

DENKMALSCHMIEDE HÖFGEN

Denkmalschmiede Höfgen GmbH –
gemeinnützige Kulturbetriebsgesellschaft
Teichstraße 11/12
D - 04668 Grimma-Kaditzsch

Telefon: +49 (0) 34 37 - 98 77 - 0
Telefax: +49 (0) 34 37 - 98 77 - 10
E-Mail: service@hoefgen.de
Internet: www.hoefgen.de



Denkmalschmiede Höfgen Mai – Dezember 2009

Denkmalschmiede Höfgen may – december 2009

- 1 **Vorwort**
Preface
- 2 – 3 **Inhalt**
Content
- 4 **Denkmalschmiede Höfgen – Überblick**
Introducing Denkmalschmiede Höfgen
- 6 – 7 **Adressen, Öffnungszeiten**
Addresses, opening times
- 8 – 9 **Introducing Denkmalschmiede Höfgen**
Denkmalschmiede Höfgen – Überblick
- 10 **Die Illustratorin/Anreise nach Kaditzsch**
The illustrator/How to reach Kaditzsch
- 11 – 12 **Freundes- und Förderkreis**
Patrons and Friends Association
- 13 – 24 **Veranstaltungskalender 2009**
Concert and Events Diary 2009
- 25 **Ausstellungen in der Studiogalerie**
Exhibitions at the Studio Gallery
- 26 **Ausstellungen in der Landschaft**
Exhibitions at the Studio Gallery
- 27 – 31 **Tagesprojekte für Gruppen**
Day projects for groups
- 43 – 45 **Führungen für Gruppen**
Guiding tour for groups
- 44 – 45 **Lageplan und Wanderkarte**
Map of the area and map of walks
- 46 – 47 **Inserentenverzeichnis, Eintrittspreise, Impressum, Dank**
Advertiser's index, entrance fees, acknowledgements, gratitude
- 48 **Stregehaus | Restaurant & Pension**
Stregehaus | Restaurant & guesthouse

Ausgewählte Veranstaltungsorte der Region

Selected and venues in the area

- 32 **Kreismuseum Grimma**
Grimma Museum
- 32 **Gellert-Museum Hainichen**
Gellert Museum Hainichen
- 33 **Grimma/Sa. – 800-jährige Stadt im Muldental**
Grimma in Saxony
- 34 **Musik in der Frauenkirche Grimma**
Music in the Church of our Lady, Grimma
- 35 – 37 **Domkonzerte und Musik in St. Wenceslai Wurz**
Cathedral concerts & music in St. Wenceslas's, Wurz
- 38 **Schloss Colditz**
Colditz Castle
- 39 **Schloss Trebsen**
Trebsen Castle
- 40 **Künstlertgut Prösitz**
Artist Residence Prösitz
- 40 **Museum Wassermühle Höfgen**
Watermill Museum, Höfgen
- 41 **Torgau – Stadt der Musik**
Torgau City of Music
- 42 **Naunhofer Kultur WerkStadt**
Naunhof Arts Workshop

DENKMALSCHMIEDE HÖFGEN



In der Ortsmitte von Kaditzsch entstand im Laufe der zurückliegenden drei Jahrzehnte aus den Ruinen eines privaten Landgutes ein internationales Podium für die schönen Künste, die Literatur, Musik und Wissenschaft.

Beispielhaft sind die verschiedenartigen Festivals, die experimentellen

und vergnüglichen künstlerischen Ausdrucksformen ein Forum bieten. Heute umfasst die Einrichtung nicht nur den als Arbeitsstätte ausgebauten Vierseithof, sondern auch weitere kulturell genutzte Gebäude und Anlagen, die alljährlich über 300.000 Besucher in die Region führen.

Ein kleiner Hausverlag, die »Edition Wächterpappel«, und das Label für Kammer- und Orchestermusik »Beoton« wurden u.a. gegründet, um die vielfältigen künstlerischen Aktivitäten zu dokumentieren.

Studiogalerie Kaditzsch

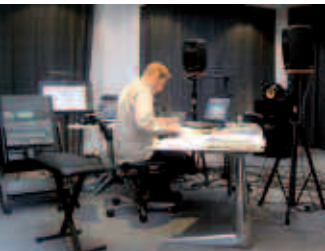
Die Galerie zeigt zeitgenössische Kunst sowohl in spannungsvollem Kontext zur historischen Architektur des Vierseithofes als auch in der landschaftlich reizvollen Umgebung, speziell im Jutta-Park. Mit ihren regelmäßig stattfindenden Veranstaltungszyklen, Konzerten, Lesungen und thematischen Festivals ist die Galerie ein bedeutendes Kontakt- und Kommunikationszentrum für ein vielschichtiges Publikum. Der Galerieraum wird außerhalb der Öffnungszeiten auch als Tonstudio für Kammermusik genutzt.



Die Galerie zeigt zeitgenössische Kunst sowohl in spannungsvollem Kontext zur historischen Architektur des Vierseithofes als auch in der landschaftlich reizvollen Umgebung, speziell im Jutta-Park. Mit ihren regelmäßig stattfindenden Veranstaltungszyklen, Konzerten, Lesungen und thematischen Festivals ist die Galerie ein bedeutendes Kontakt- und Kommunikationszentrum für ein vielschichtiges Publikum. Der Galerieraum wird außerhalb der Öffnungszeiten auch als Tonstudio für Kammermusik genutzt.

Studios International

Als Kulturdenkmal aus dem 17. und 18. Jahrhundert bildet der Vierseithof in Kaditzsch seit seiner vollständigen Rekonstruktion und Umnutzung den Kern einer international frequentierten Wirkungsstätte. Weitere Gastateliers, Werkräume und Studios mit Logis befinden sich im Ort.



Katzenhaus Kaditzsch

Das Katzenhaus bietet vielfältige Möglichkeiten individueller Projektarbeit für Jung und Alt. Von kreativen Werkstätten, Theater- und Medienprojekten, unterrichtsbegleitenden Ergänzungskursen bis hin zu thematischen Spielaktionen reichen die Angebote.



Erlebnisswanderungen und »Hörspaziergänge« zu den Klangphänomenen im Jutta-Park sind bei allen Generationen beliebt. Es stehen verschiedene Werkstatt- und Atelierräume für ein- oder mehrtägige Vorhaben zur Verfügung.

Museum Schiffmühle

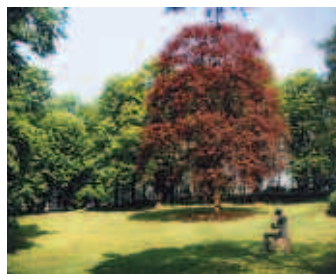
Die Schiffmühle als Sonderform der wassergetriebenen Mühlen starb Anfang des 20. Jahrhunderts in Mitteleuropa restlos aus.

In Höfgen fand sich eine Gruppe von Interessierten und Experten, die das in Vergessenheit geratene Prinzip dieser Mühlentechnologie aufgriffen und zu einem modernen agrartechnischen Bewässerungssystem umnutzten. Seit 1992 wird die Anlage als Pilotprojekt für die Versorgung der historischen Wasseranlagen im Jutta-Park betrieben. Im Jahr 2001 wurde auf der Mühle ein Museum zur Geschichte der mitteleuropäischen Fluss-Schiffmühlen eröffnet.



Jutta-Park

Der romantische Landschaftspark mit seinen Klangphänomenen und historischen Wasseranlagen liegt unweit des Schiffmühlhafens, oberhalb steil aufragender Porphyrfelsen. Der Park wurde um 1900 im englischen Stil mit einer Sichtachse zum Zisterzienserinnenkloster Marienthron zu Nimbschen angelegt, das sich unmittelbar gegenüber auf der anderen Flussseite befindet und mit der handbetriebenen Personenfähre erreicht werden kann. Das Parkgelände dient nicht nur Bildhauern als geeignetes Ausstellungsterrain, auch Klangkünstler wählen diesen Ort für ihre Installationen. Von der Turmmusik bis zur avantgardistischen Tanzperformance reicht das Auführungsspektrum, wofür der Park eine grüne Kulisse bildet.



DENKMALSCHMIEDE HÖFGEN

Postanschrift | Geschäftsstelle

Denkmalschmiede Höfgen GmbH - gemeinnützige
Kulturbetriebgesellschaft
Teichstraße 11/12 | 04668 Grimma-Kaditzsch

Kontakt | Rezeption: Täglich 9 – 22 Uhr
Telefon: 0 34 37-98 77-0 | Fax: 0 34 37-98 77-10
service@hoefgen.de

BESUCHERADRESSEN | ÖFFNUNGSZEITEN

Katzenhaus

Tagesprojekte | Familienateliers | künstlerische Werkstätten
Kurse | Führungen
04668 Grimma-Kaditzsch, Teichstraße 11

Information und Buchung: Täglich 9 – 22 Uhr
Telefon: 03 43 7-98 77-0 | Fax: 0 34 37-98 77-10
katzenhaus@hoefgen.de

Schiffmühle

Technische Schau- und Forschungsanlage
Besichtigung | Führungen
04668 Grimma-Höfgen, Zur Schiffmühle
service@hoefgen.de

Öffnungszeiten:

von April bis Oktober:
Di bis So, sowie an Feiertagen 10–13 | 14–17 Uhr
Eintritt: 2,- € /Kinder 1,- €

Jutta-Park

Landschafts- und Skulpturenpark mit Aussichtsturm
Führungen | Tagesprojekte
Eingang Kaditzsch: 04668 Grimma-Kaditzsch | Turmweg
Eingang Schiffmühle: 04668 Grimma-Höfgen
Zur Schiffmühle 1 | Am Schiffmühlen-Hafen

Öffnungszeiten: Täglich 9 – 20 Uhr* | Eintritt frei
kein Winterdienst! | *) vom 1.10.–29.04 9–17 Uhr

Information: 0 34 37-98 77-0 | Fax: 0 34 37-98 77-10
service@hoefgen.de

Studiogalerie

Ausstellungen | Konzerte | Werkstatt- und Galeriegespräche
Führungen
04668 Grimma-Kaditzsch, Teichstraße 12
galerie@hoefgen.de

Öffnungszeiten:

Sonn- und Feiertage 11–17 Uhr | Di bis Fr 10–17 Uhr*
Eintritt: 2,- € /Kinder 1,- €
Sonn- und Feiertage Eintritt frei

*) Abweichungen in Folge von Veranstaltungen sind möglich,
telefonische Vereinbarung wird empfohlen!

Studios International

Studios International | Gastateliers | Tonstudio
Edition Wächterpappel | Label Beoton
Artist/Scientist-in-Residence-Programm
04668 Grimma-Kaditzsch, Teichstraße 12

Information und Buchung: Täglich 9 – 22 Uhr
Telefon: 0 34 37-98 77-0 | Fax: 0 34 37-98 77-10
studios@hoefgen.de

Lindhaus

Tagesprojekte | Projektstudios für Medientechnologie
Proberäume | künstlerische Werkstätten | Kurse
04668 Grimma-Kaditzsch, Grechwitzer Straße 1

Information und Buchung: Täglich 9 – 22 Uhr
Telefon: 0 34 37-98 77-0 | Fax: 0 34 37-98 77-10
service@hoefgen.de

Stregehaus | Restaurant & Pension

vorzügliche deutsche Küche | internationale Spezialitäten
Familienfeiern | Hochzeiten | Empfänge | Klausurtagungen
Vermietung: 11 DZ mit Frühstück/HP/VP im Vorseithof
oder Lindhaus (PC/Internet, kein TV)
Teichstraße 11, 04668 Grimma-Kaditzsch

Information und Buchung: Täglich 9 – 22 Uhr
Telefon: 03437-9877-77 | restaurant@hoefgen.de

Öffnungszeiten:

Restaurant: Di bis Fr: 11.30 – 14.00 + 17.30 – 23.00 Uhr*
Samstag & Feiertage 11.30 – 23 Uhr*
Sonntag 11.30–20.00 Uhr

*) von November bis März bis 22 Uhr

Rezeption: Täglich 9 – 22 Uhr
Telefon: 0 34 37-98 77-0 | Fax: 0 34 37-98 77-10
service@hoefgen.de

DENKMALSCHMIEDE HÖFGEN

Over the past two decades, the ruins of an old private farm in the centre of Kaditzsch have been transformed into an international podium for the fine arts, literature, music and learning. In addition to the farmhouse converted into workshops, it also contains other farm buildings used for cultural purposes, and attracts some 300,000 visitors annually. One highlight of Denkmalschmiede Höfgen's activities is the diverse festivals, which provide a forum for experimental and entertaining forms of expression. To document the various artistic activities, an in-house publishing company (Edition Wächterpappel) and a record label specialising in chamber and orchestral music (Beoton) have been founded there.



Kaditzsch Studio Gallery

The gallery displays contemporary art – both in the exciting setting of the farm buildings' historical architecture and also in the delightful surrounding countryside, especially in Jutta Park. With its regular event cycles, concert series, readings and thematic festivals, the gallery is an important centre of contact and communication for a broad audience. Outside opening hours, the gallery is sometimes used as a recording studio for chamber music.



Studios International

A cultural monument in the small village of Kaditzsch dating back to the 17th and 18th centuries, the main farm building with an internal courtyard has since its complete refurbishment and conversion become the core of a work-place frequented by international guests. The idyllic village also contains other guest studios, workshops and accommodation.



Katzenhaus Kaditzsch

The "cat-house" offers various options for individual project work for young and old alike. It hosts creative workshops, theatre and media projects, educational courses augmenting regular teaching, and thematic play schemes. Special hikes to explore the surroundings and "listening tours" of the acoustic phenomena in Jutta Park are popular with all generations. Various workshops and studios are available for projects lasting one or more days.

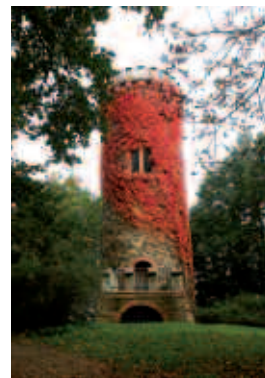
Ship Mill Museum

The ship mill is a special type of water-powered mill which totally died out in Central Europe in the early 20th century. However, a group of enthusiasts and experts came together in Höfgen to re-discover the forgotten principle of mill technology and to convert it into a modern form of agricultural irrigation. Since 1992 the mill has been a pilot project used to supply the historical water facilities in Jutta Park. A museum on the history of river-based ship mills in Central Europe was opened in the mill in 2001.



Jutta Park

This romantic landscape park with its acoustic phenomena and historical water facilities is located on top of steep, protruding porphyry rocks quite close to the harbour at the water mill. Jutta Park was laid out in c. 1900 in the English style with an axis of sight to the Marienthron Cistercian nunnery in Nimbschen, which is located directly opposite on the other bank of the river, and which can be reached on the manually powered ferry. The park grounds are used not only as an ideal exhibition venue for sculptors, but also by audio artists, who set up their installations here. Moreover, the park constitutes an enchanting green setting for performances ranging from tower music to avant-garde dance productions.



Die Illustrationen – Uta Bettzieche

1966 in Leipzig geboren

1986 bis 1991 Studium an der Hochschule für Grafik & Buchkunst (hgb) in Leipzig

1991 bis 1992 Studienaufenthalt in den USA, masters programme of communications design am Pratt Institute, N.Y.C. daneben viermonatiges Internship bei "The Pushpin Group" in New York

Arbeiten u. a. für Volk und Wissen, Oldenbourg, Klett, Insel, Cornelsen, Coppenrath & Hölker, Éducation nationale, Luxembourg, The Brooklyn Children's Museum, The Seattle Children's Museum, Hofmeister Musikverlag, Schrödel Ausstellungen & -beteiligungen: Höfgen/Kaditzsch, Schieder-Schwalenberg, Leipzig, Paris, New York

Auszeichnungen: Erster Preis der Stiftung Buchkunst, 2003 „Eines der schönsten Bücher“ 1998, 1999, 2001, 2003, 2004

Anreise (siehe auch Karte auf Seite 44/45)

Mit dem Auto:

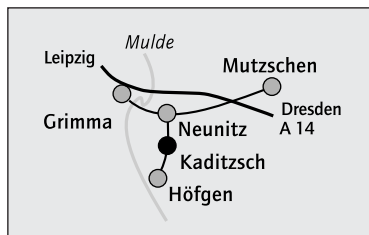
Von Leipzig über die A14 bis Abfahrt Grimma, von Dresden über die A14 bis Abfahrt Mutzschen, weiter die S 38 bis Neunitz, dann abbiegen nach Kaditzsch. Von Chemnitz die B 107 über Rochlitz und Colditz nach Grimma, dann die S 38 Richtung Mutzschen/Oschatz, in Neunitz rechts abbiegen nach Kaditzsch.

Mit der Bahn:

Von Leipzig nach Grimma mit Regionalexpress, von Dresden über Döbeln mit Regionalexpress.

Mit dem Bus: Von Grimma, Bahnhof oder Nicolaiplatz.

Mit dem Schiff: Vom Bahnhof Grimma, ca. 15 min Fußweg bis zur Anlegestelle Hängebrücke, von dort mit dem Mulden-schiff bis Anlegestelle Schiffmühle, weiter zu Fuß durch den Jutta-Park; ca. 20 min nach Kaditzsch.



Freundes- & Förderkreis Denkmalschmiede Höfgen

»Gesellschaft für Landeskultur e.V.«

Wenn Sie von der Idee begeistert sind, erstklassige Kunst und Kultur auf dem Land zu erleben und mitzugestalten, oder wenn es Ihnen wichtig ist, eine anspruchsvolle naturnahe Kinder- & Jugendarbeit zu ermöglichen, schlagen wir Ihnen vor, Mitglied in unserem Freundes- und Förderkreis zu werden. Damit stehen Sie dem Haus durch Ihre ideelle Verbundenheit und Ihren steuerbegünstigten Jahresbeitrag von 25,-€ (ermäßigt 15,-€) zur Seite – und profitieren zugleich von den zahlreichen Vergünstigungen, die der Förderkreis seinen Mitgliedern einräumt.



Vorteile, die Sie nur als Mitglied genießen!

- Ermäßigter Eintritt zu allen Veranstaltungen der Denkmalschmiede Höfgen in den Preisgruppen D-G
- Kostenlose Zusendung des Jahresprogrammes, Einladungen zu Ausstellungen, traditionellen Festen, Festivals und den Veranstaltungen des Katzenhauses
- Freier Eintritt zu allen Ausstellungen
- Einladungen zu Veranstaltungen für Mitglieder
- 30% Ermäßigung beim Kauf hauseigener Publikationen (Wächterpappel, Beoton)

Die Denkmalschmiede Höfgen ist auf Ihre Sympathie und Unterstützung angewiesen!

Der Freundes- und Förderkreis der Denkmalschmiede Höfgen, die »Gesellschaft für Landeskultur e.V.«, ging 1990 aus einem Kreis von Personen hervor, der sich an dem langjährigen Rekonstruktions- und Umnutzungsprozess des Vierseithofes in Kaditzsch seit 1977 mitengagiert hatte. Den Vorsitz des Fördervereins führt derzeit Klaus-Peter John.

Spendenkonto

Gesellschaft für Landeskultur e.V. Deutsche Bank Wurzen
BLZ: 860 700 24, Kontonummer: 22 86 300

Für Fragen und Hinweise sind wir offen!

- Post: Gesellschaft für Landeskultur e.V.
Freundes- & Förderkreis Denkmalschmiede Höfgen
Teichstraße 11, 04668 Grimma
- Telefon: 0 34 37-98 77 0
- Telefax: 0 34 37-98 77 10
- E-Mail: denkmalschmiede@hoefgen.de

**FÖRDERMITGLIED
ERMÄSSIGT***
Jahresbeitrag 15,- €

FÖRDERMITGLIED
Jahresbeitrag 25,- €

EHRENFÖRDERER
Jahresbeitrag 25,- €
+ 225,- € als Spende
steuerlich abzugsfähig

STIFTER
Jahresbeitrag 25,- €
+ 1.000,- € als Spende
steuerlich abzugsfähig

*) Ermäßigungsrechtlich sind Senioren, Studenten, Auszubildende,
Wehr- und Zivildienstleistende, Erwerbslose und Schwerbehinderte.

Gesellschaft für Landeskultur e. V.
Freundes- & Förderkreis
Denkmalschmiede Höfgen
Teichstraße 11
04668 Grimma

**ICH MÖCHTE KOSTENLOS DEN NEWSLETTER DER
DENKMALSCHMIEDE HÖFGEN PER E-MAIL ERHALTEN**

Name oder Firmenstempel

Ihre Daten werden vertraulich behandelt!

Strasse, Nummer

PLZ, Ort

E-Mail

Beruf

Datum/Unterschrift

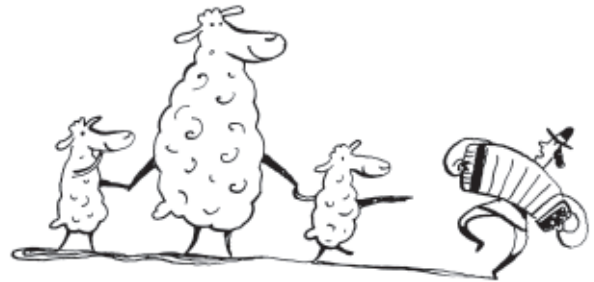
Bitte dieses Blatt heraustrennen und per Fax an: 0 34 37-98 77 10
oder mit der Post senden!

1. 5. Lämmermarkt und Morristanzfest

Freitag
11 Uhr
bis 19 Uhr
Festgelände
€ 8,- | € 4,-
Familien € 20,-

**u.a. mit Leipzig Morris, Bernd das Brot,
Lose Skiffle Gemeinschaft, Zerrwanst, Raduga,
Leipziger Saxophonquartett, Julia Pe. Oldieclub,
tumba-ito und vielen anderen**

Es ist die einzigartige Mischung aus guter Laune und Landschaft, grüner Entspannung und allumfassendem Genuss, womit die »Festspiele zwischen Folk und Lämmern« seit fast 30 Jahren ihre Fans begeistern. Morristanz ist ein traditioneller Brauch im südlichen England. Mit Schellen und Stöcken werden böse Geister vertrieben und die Fruchtbarkeit beschworen. Die temperamentvollen Leipziger Morristanzer haben diese Tradition vor 20 Jahren nach Kaditzsch gebracht.



Jeden ersten Sonntag im Monat

3. 5. Familienatelier

Malerei-Pleinair »Hans Huckebein«
Sonntag
10 Uhr
bis 16 Uhr
Katzenhaus

An der Staffelei auf der Wiese
entstehen Kunstwerke auf Leinwand
Materialgebühr



14. 5. Bach.heute III

Donnerstag
20.00 Uhr
Studiogalerie
€ 9,- | € 6,-

Matthias Lorenz/Violoncello
Johann Sebastian Bach:
3. Suite C-Dur BWV 1009
Bernd-Alois Zimmermann: Sonate
Marcus Antonius Wesselmann: Solo 18
Morton Feldman: Projection I
Stefan Streich: Jeu de Chiffres 2

Jede Bach-Suite hat ein eigenes »kompositorisches Thema«, eine Herangehensweise, die alle Sätze untereinander verbindet. Wenn man dieses kompositorische Thema allgemeiner formuliert, lassen sich zeitgenössische Stücke finden, die ein ähnliches Thema aufgreifen. Der Blick hin und her durch die Jahrhunderte frischt die Wahrnehmung der alten wie der neuen Stücke auf. »Bach heute« orientiert sich nicht an historischer Aufführungspraxis, sondern will uns eine Nachricht übermitteln, die um so spannender wird, je mehr wir sagen können, was wir in der Zeit, in der wir leben, sehen.

**17. 5. »Lichtbilder«**

Sonntag
17.00 Uhr
Studiogalerie
Preisgruppe B
€ 6,- | € 4,-

Rosemarie Fret liest aus ihrer Autobiografie
Lesung im Rahmen des
Sächsischen Literaturfrühlings

Die Leipziger Fotografin und Autorin Rosemarie Fret stellt ihre Autobiografie vor. In einer Fotografenfamilie geboren, aufgewachsen in der Landschaft des Peenedeltas und auf der Insel Usedom wurde die Fotografie zu ihrem ersten künstlerischen Ausdrucksmittel, das sie durch schriftstellerische Arbeit erweiterte. In ihren Text-Bildbänden, von denen allein drei über ihre Wahlheimat, den Leipziger Raum, erschienen sind, gelang es ihr, Bild und Wort auf eindrucksvollste Weise zusammenzuführen.

**21. 5. Sommer-Wiesen-Träume**

Donnerstag
11.00 Uhr
open air
€ 15,- | € 10,-

Christi Himmelfahrt – Wandelkonzert
Leipziger Querflötenensemble Quintessenz
Günther Schoßböck/Moderation und Rezitation
Werke von Felix Mendelssohn Bartholdy,
Antonio Vivaldi und Peter Tschaikowsky
Kleines Wald- und Wiesenpicknick
Festes Schuhwerk erforderlich, ggf. Decken
bei Regen findet das Konzert in der Galerie statt

Die Klangvielfalt und der Charme der gesamten Flötenfamilie in einer neuen Konzertform, amüsant, unterhaltsam und geistreich präsentiert: Das sind die alljährlichen Kaditzscher Wandelkonzerte mit dem Querflötenensemble Quintessenz, die längst zu einer schönen Tradition geworden sind. »Sommer-Wiesen-Träume« lädt Sie ein, dem »Ensemble mit Pfiif« auf beschwingten Pfaden über Streuobstwiese, Feld, Wald und Flur zu folgen.

28. 5. Ateliergespräch

Donnerstag
20.00 Uhr
Eintritt frei

Gäste der Studios International
stellen sich mit ihren Projekten vor

INTERNATIONALER KINDERTAG

1. 6. Kinderatelier Fantasia

Pfingstmontag
10 Uhr
bis 16 Uhr
Katzenhaus
Materialgebühr

Matschen, Kleckern, Krümeln,
Naschen, Rascheln, Raten
und was Ihr sonst schon längst mal wieder
machen wolltet...



DEUTSCHER MÜHLENTAG

1. 6. Fachvortrag

Pfingstmontag
15.00 Uhr
Schiffmühle
Eintritt Museum

»Zur Geschichte der deutschen
Fluss-Schiffmühlen«
Dr. Kurt Uwe Andrich

KLASSIK IN GRÜN 5.6.-7.8.2009

5. 6. Im Fluss der Zeit

Freitag **L' art de passage**
 21.00 Uhr Tobias Morgenstern/Akkordeon
 open air Rainer Rohloff/Gitarre
 Studiogalerie Stefan Kling/Piano
 Preisgruppe F € 15,- | € 10,-

Das außergewöhnliche Konzept von L' art de passage beinhaltet die Vermischung unterschiedlicher Stilistiken zu einer musikalischen Gesamtaussage, wobei die Idee der drei klassisch ausgebildeten Musiker durch unterschiedliche Einflüsse und Besetzungen immer wieder neu definiert wird. Das ungezwungene Spiel mit der Balance zwischen Tango, Musette, jazzigen und klassischen Elementen, die ungewöhnliche musikalische Vielfalt und die überlegene Spieltechnik, das ist L' art de passage.

7. 6. Familienatelier

Sonntag **Natur macht Musik**
 10 Uhr bis Kazoos, Entenröten und
 16 Uhr Panflöten selbst gebaut
 Katzenhaus Musikinstrumente für die ganze Familie
 Materialgebühr mit Uta Winter, Leipzig

**7. 6. Linie – Licht – Nebel**

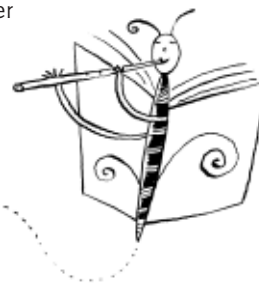
Sonntag **Katja Enders, Malerei**
 15.00 Uhr Vernissage
 Studiogalerie Ausstellung: 7. 6. – 23. 8. 2009
 Eintritt frei

Die vor Ort erlebte Landschaft in all ihren Erscheinungsformen ist der Ausgangspunkt für Katja Enders hochkonzentrierte atmosphärische Malerei. Dabei pendelt die Darstellung zwischen phantasievollem Realismus und abstrahiert Konkretem. Die durch die Künstlerin neu kombinierten Szenarien erinnern mit ihrem ursprünglichen Realitätsbezug immer auch an eigene Wahrnehmung und Eindrücke.

12. 6. Sarabande im Haar der Bäume

Freitag Michael Lauer/Gitarre
 20.00 Uhr Sylvia Lemma-Herrmann/Gesang
 Studiogalerie Christoph Lemma-Herrmann/Sprecher
 € 12,- | € 9,- Gabriela Francik/Bilder

»Sarabande im Haar der Bäume« ist der Lyrikband des Gitarristen Michael Lauer überschrieben, den Gabriela Francik mit sensiblen, zauberhaft-skurriellen Illustrationen versehen hat. Mit der Vertonung seiner Gedichte hat Michael Lauer seiner Poesie gegen Flüchtigkeit und Vergänglichkeit eine zusätzliche Dimension verliehen. Diese musikalische Buchvorstellung verspricht einen sommerlichen Abend mit klangvollen, poetischen Entdeckungen.



KLASSIK IN GRÜN 5.6.-7.8.2009

26. 6. Nacht der Romantik

Freitag **Dresdner Streichsextett**
 21.00 Uhr Wolfgang Hentrich/Violine
 open air Constanze Sandmann/Violine
 Studiogalerie Heiko Mürbe/Viola
 € 15,- | € 10,- Cornelia Schumann/Viola
 Victor Meister/Violoncello
 Daniel Thiele/Violoncello
 Johannes Brahms: Streichsextett Nr.1 B-Dur op.18
 Franz Schubert: Streichquintett C-Dur D 956

Die Mitglieder des hervorragenden Ensembles sind Musiker der Dresdner Philharmonie, die hier in kleiner Besetzung romantische Meisterwerke inmitten der malerischen Kulisse des historischen Vierseithofes spielen.

KINDER- UND JUGENDKULTURSOMMER

- 30. 6. Werkstatt auf dem Wagen**
bis 1. 7. Schmieden – Schweißen – Löten
 9–16 Uhr Ferienprojekt mit dem
 Katzenhaus **Stahlbildhauer Johannes L. M. Koch**
 für Kinder und Jugendliche von 6–16 Jahren
 Tagesprojekte inkl. Mittagessen, mit Anmeldung



- 5. 7. Familienatelier**
 Sonntag Welt des Mosaik
 Katzenhaus 10 Uhr bis 16 Uhr
 Materialgebühr Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de

- 7. 7. Der klingende Wald**
bis 8. 7. Instrumente aus Naturmaterial
 9–15 Uhr Tröten, Panflöten und ein Riesenxylophon
 Katzenhaus **Workshop mit Musikpädagogin Uta Winter**
 für Kinder und Jugendliche von 6–16 Jahren
 Tagesprojekte inkl. Mittagessen, mit Anmeldung

- 13. 7. Mittendrin**
bis 19. 7. Tanz, Film & Skulptur im Camp Jugendkultur
 Katzenhaus Workshops für Jugendliche ab 14 Jahre
 zum Thema »Miteinander tolerant leben«
mit Manuela Berndt, Tänzerin und
Choreografin (MotionManual), Leeds (GB)
Ronny Krug, Landesfilmdienst Leipzig,
und Jens Förster, Leipzig
 Ein Projekt im Rahmen des Lokalen
 Aktionsplanes Muldentalkreis
 Tagesprojekte mit Anmeldung, Aktuelle Information:
 Tagespresse oder www.hoefgen.de

- 22. 7. Steine verwandeln**
bis 24. 7. Workshop Steinmetzen und Bildhauerei
 Katzenhaus **mit Steinmetz und Bildhauerin Kerstin Krieg**
 Tagesprojekte inkl. Mittagessen, mit Anmeldung

KLASSIK IN GRÜN 5.6.–7.8.2009

- 3. 7. Klaviernacht mit Andrei Banciu**
 Freitag Ludwig van Beethoven: Sonate in c-moll op.111
 21.00 Uhr Frédéric Chopin: Fantasie f-moll op.49
 open air Isaak Albéniz: »El Puerto« aus »Iberia«
 Studiogalerie Yehuda Yannay: »Hoccatá (Hocketus+Toccata)«
 Preisgruppe F € 15,- | € 10,-

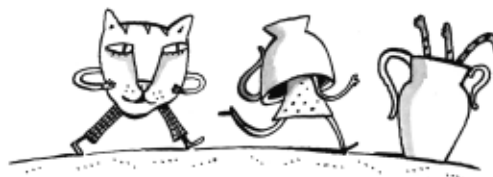
Der rumänische Pianist Andrei Banciu tritt seit seinem siebten Lebensjahr öffentlich auf. Er gewann bereits zahlreiche Klavierwettbewerbe und gilt als Ausnahmetalent. Banciu ist ein beeindruckender Pianist mit brillanter Technik und einem unerschrockenen Zugriff auch bei schwieriger Musik. Ungeachtet seiner Jugend ist sein Spiel völlig frei von Egozentrik und erlaubt daher die seltene Erfahrung reiner Musik, scheinbar direkt vom Herzen des jeweiligen Komponisten.

- 31. 7. Five Gentlemen – das Vocalensemble**
 Freitag **Melodien der Comedian Harmonists**
 21.00 Uhr open air – Studiogalerie | € 15,- | € 10,-

Fünf junge Herren lassen die unvergessenen Melodien originalgetreu wieder aufleben. Fasziniert vom Sound der Comedian Harmonists und deren einzigartiger Vortragsmanier haben sich vier ehemalige Sänger des Dresdner Kreuzchores und der Pianist Gregor Meyer der Musik des weltberühmten Ensembles verschrieben. Mit Witz, Charme und Esprit entführen sie auf eine Reise in die musikalische Welt der Zwanziger, Dreißiger und Vierziger Jahre.



- 2. 8. Familienatelier**
 Sonntag **Mit Ton modellieren und gestalten**
 Katzenhaus 10 Uhr bis 16 Uhr
 Materialgebühr Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de



KLASSIK IN GRÜN 5.6.–7.8.2009

7. 8. Händelnacht mit Ragna Schirmer

Freitag J. S. Bach: Chromatische Fantasie und
21.00 Uhr Fuge d-Moll BWV 903
open air G. F. Händel: Suite Nr. 4 d-Moll HWV 437,
Studiogalerie Suite Nr. 1 B-Dur HWV 434
€ 24,- | € 18,- J. Brahms: Variationen und Fuge über ein
Thema von Händel op. 24 (1861)

Ragna Schirmer gilt als eine der interessantesten Künstlerinnen der jungen Generation. Das Repertoire der in Halle/Sa. lebenden Pianistin ist äußerst umfassend und reicht von Bachs Goldbergvariationen bis zur Musik der Gegenwart. Im Frühjahr 2009 erschien Ragna Schirmers rundum geglückte Einspielung der beiden kompletten Cembalosuiten-Sammlungen von Georg Friedrich Händel für das moderne Klavier, ein mutiges Unterfangen, das sie als erste Interpretin wagte.

29. 8. Akt-Pleinair Höfgen 1979/2009

Samstag Pleinair – Symposium – Retrospektive
15.00 Uhr Vernissage
20.00 Uhr Akt & Jazz
Aktuelle Information und Workshops: unter www.hoefgen.de

6. 9. Familienatelier

Sonntag Figuren – Trick – Animation
Katzenhaus Medienwerkstatt 10 Uhr bis 16 Uhr
Materialgebühr Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de

**WAS
HÖREN
WIR
?** Internationales
Musikfestival
10.–13.9.
2009

**10. 9. Ensemble Leipzig 21**

Donnerstag Leitung: Hannes Prohlt
20.00 Uhr Werke von Manfred Trojahn, Georg Katzer,
Studiogalerie Carsten Hennig und Steffen Reinhold
€ 9,- | € 6,- Helmut Zapf, Christian FP Kram,

Die Instrumentalistinnen und Instrumentalisten des »ensemble leipzig 21« verbindet die Begeisterung für die Musik der Gegenwart. Als Absolventen der Leipziger Hochschule für Musik und Theater sind sie mit der Leipziger Musiktradition verwurzelt. Ihr Repertoire umfasst neben Werken, die das Ensemble bei lebenden Komponisten in Auftrag gibt, vor allem kammer-symphonische Musik des 20. Jahrhunderts.

**11. 9. Percussion Art Ensemble Bern**

Freitag Daniel Scheidegger, Ferdinand Heiniger,
20.00 Uhr Oliver Schär, Adrian Schild
Studiogalerie Portraits: Galina Ustvol'skaja,
€ 12,- | € 9,- Jacqueline Fontyn und Younghi Pagh-Paan

12. 9. Grimma – die musikalisierte Stadt

Samstag Ein Klangspaziergang zwischen Tradition und
20.00 Uhr Moderne mit über einhundert Mitwirkenden
€ 9,- | € 6,- Künstlerische Leitung: Erwin Stache

Grimma wird in diesem Jahr Schauplatz einer einzigartigen musikalischen Inszenierung. Von Volkslied bis Barock, von der Tanzperformance bis zur Klanginstallation. Vor magischen Videoprojektionen und pyrotechnischem Lichtzauber entfalten sich Architektur und Musik zwischen Gestern und Heute.

Den Musik- und Klangkunstzyklus »Die musikalisierte Stadt«, initiierte die Denkmalschmiede Höfgen 2005 erstmalig in Wurzen im Rahmen des Internationalen Musikfestivals »Was hören wir?«. Ermutigt durch die enorme Resonanz folgten mit Unterstützung der Kulturstiftung des Bundes unvergessliche Inszenierungen der Städte Bad Lausick, Colditz und Rochlitz.

13. 9. Raumgeflechte

Sonntag Julius Stahl, Klanginstallation
15.00 Uhr Eintritt frei

13. 9. Licht – Seismogramm einer Erleuchtung

Sonntag Konzertperformance
16.00 Uhr Oliver Schneller (Komposition)
Studiogalerie Sebastian Hempel (Licht)
€ 9,- | € 6,- Musiker des Ensemble Courage

Veranstaltung im Rahmen des Projektes Klangnetz Dresden, gefördert durch das Netzwerk Neue Musik, ein Förderprojekt der Kulturstiftung des Bundes.

Detailliertes Festivalprogramm: siehe aktueller Festival-Flyer bzw. Internet.

1. 10. Ateliergespräch

Donnerstag Rundgang durch Gastateliers und Studios
20.00 Uhr Gäste der Studios International
Eintritt frei stellen sich mit ihren Projekten vor

4. 10. Familienatelier**Sonntag**
Windgefährten

10 Uhr bis 16 Uhr

Katzenhaus
Materialgebühr

Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de

4. 10. Vernissage**Sonntag**
»COR'ART'ORIUM«

15.00 Uhr

Studiogalerie

Eintritt frei

Druckgraphik & Lyrik-Edition
mit Blättern vor und nach 1990
initiiert von Kerstin Hensel und Karl Georg
Hirsch, mit über 40 Graphikern und Autoren
Aus den Sammlungen von Dr. Herbert Kästner
und Manfred Jendryschyk, Leipzig

Edith Tar und Radio Monk**»Der Revolutionstisch – Eine soziale Plastik«**
(Film und Installation)

gefördert durch die Bundesstiftung Aufarbeitung

Die Edition »COR'ART'ORIUM« spiegelt den befruchtenden Austausch von Graphikern und Autoren untereinander sowie deren Konfrontation mit dem geschlossenen System DDR.

Edith Tar und Rajo Monk vereinten 1989 mit ihrer Kunstaktion »Der Revolutionstisch« 28 Frauen und Männer unterschiedlichster Alters- und Berufsgruppen. Das aktuelle Videoprojekt schlägt einen zeitlichen Bogen von den Ereignissen im Herbst '89 bis in die Gegenwart. Sein Fokus zielt auf die Befragung jener Personage aus den Wendejahren – die soziale Plastik weitermodellierend.

**4. 10. Arioso Klavierquartett****Sonntag**
Heinz Oberdorfer, Violine

18.00 Uhr

Studiogalerie

€ 24,- | € 18,-

Ferdinand Erblisch, Viola**Amy Norrington, Violoncello****Ana-Marija Markovina, Klavier**Werke von Wolfgang Amadeus Mozart,
Gustav Mahler und Robert Schumann

Als das Orlando Quartett 1997 nach 21-jähriger internationaler Karriere von den Podien Abschied nahm, entschlossen sich zwei seiner Mitglieder, Heinz Oberdorfer und Ferdinand Erblisch, ihre langjährige Kammermusikarbeit mit zwei jungen Solistinnen von außerordentlicher musikalischer Gestaltungskraft fortzusetzen. Das Kaditzscher Konzert soll als Dokument einer außergewöhnlichen musikalischen Freundschaft aufgezeichnet werden.

9. 10. Obstquetschfest**Freitag**

20.00 Uhr

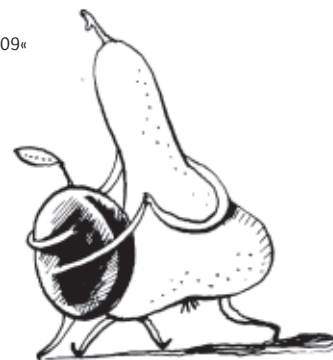
€ 15,- | € 10,-

Heißes Herbstspektakel bei Obstwein, Mond- & Fackelschein, u.a. mit Mexican Dance Folk von **Mariachi dos Mundos**, Feuertanz und Gaukelei

Veranstaltung des Fördervereins der Denkmalschmiede Höfgen, Gesellschaft für Landeskultur e. V.
(Eintritt exklusiv Buffet & Getränke)

»Nacht der Nächte« im Kaditzscher Vierseithof – nach dem feierlichen Ritual der Anquetschung der diesjährigen Apfelernte, spielen die acht rappenden Sombreros von Mariachi dos Mundos mexikanische Gute-Laune-Musik mit der Melancholie kubanischer Boleros, klassischen Streicherarrangements und fetzigen Bläusersätzen. Bei Gaukelei und Feuertanz, einem leckeren Landbuffet und duftendem Spießbraten kommen die Genießer ins Schwelgen. Anlässlich der 30-jährigen Existenz dieses Festes werden in einer kleinen Ausstellung Dokumente aus der Stasiakte der Denkmalschmiede Höfgen gezeigt.

Veranstaltung im Rahmen des
Projektes »WohinGegen 1979–2009«



KINDERSPIELSTADT GRIMMA 12.–17.10.

12.10. »Film ab!«**bis 17.10.**Gymnasium
St. Augustin/
Seumehaus

Die Medienwerkstatt des Katzenhauses zu Gast in der Kinderspielstadt Grimma
Ein Kooperationsprojekt mit dem Kinderzeit e.V. im Rahmen des Lokalen Aktionsplans Muldentalkreis.

HERBSTFERIENPROJEKTE 20.–23.10.

20. 10. Holz & Schnitzwerkstatt

9.30

bis 15.30

Katzenhaus

für Kids & Teens von 6 bis 16 Jahren mit dem
»Holz kreativ gestalten e. V.« Radeberg
Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de

21.10. Mit der Kamera auf der Pirsch**bis 23.10.**

Katzenhaus

Medienwerkstatt 9.30 bis 15.30 Uhr
Tagesprojekte inkl. Mittagessen, mit Anmeldung

1. 11. Familienatelier
 Sonntag
 Katzenhaus
 Materialgebühr
Märchenwelten
 10 Uhr bis 16 Uhr
 Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de

21. 11. Voradvent in Kaditzsch
bis 22. 11. Vorweihnachtswerkstatt
 Katzenhaus
 11 Uhr bis 17 Uhr
 Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de

28. 11. Klarinette Virtuos
 Samstag
 20.00 Uhr
 Studiogalerie
 Preisgruppe E
 € 12,- | € 9,-
Instrumentalsolisten des Gewandhausorchesters Leipzig
Andreas Lehnert, Klarinette
Volker Hemken, Klarinette, Bassethorn
Hsiao Lan Wang, Klavier
 Werke von Felix Mendelssohn Bartholdy u.a.
 Präsentation der CD »Virtuosos für Holzbläser«, Querstand Altenburg 2009

6. 12. Familienatelier
 Sonntag
 Katzenhaus
 Materialgebühr
Klingender Advent
 10 Uhr bis 16 Uhr
 Aktuelle Information: Tagespresse oder www.hoefgen.de

6. 12. Die zeichenhafte Figur
 Sonntag
 15.00 Uhr
 Studiogalerie
 Friedrich Höfer, Handzeichnungen,
 Druckgraphik, Skulptur
 Vernissage
 Eintritt frei

26. 12. Weihnachtskonzert – Concerto di Natale
 Samstag
 16.00 Uhr
 Studiogalerie
 Preisgruppe G
 € 24,- | € 18,-
Matthias Eisenberg/Cembalo
Judit Izsak/Cembalo
Joachim Schäfer/Trompete
 Werke von Georg Friedrich Händel,
 Johann Sebastian Bach und Antonio Vivaldi

2. 1. Neujahrskonzert 2010
 Samstag
 17.00 Uhr
 Studiogalerie
Ana-Marija Markovina/Klavier
Werke von Robert Schumann (1810–1856)
 Preisgruppe G | € 24,- | € 18,-

Die in Kroatien geborene und in Köln lebende Pianistin Ana-Marija Markovina errang schon früh in ihrer Laufbahn Erfolge bei nationalen und internationalen Wettbewerben, denen eine rege Konzerttätigkeit folgte. Konzertreisen führten sie in die bedeutendsten Säle von London, Amsterdam, Mailand, Rom, Kiew bis Tokio. Ana-Marija Markovina gilt als eine der bedeutendsten Pianistinnen ihrer Generation.



AUSSTELLUNGEN STUDIOGALERIE

8. 3. – 1. 6. 2009

»Der geheime Katalog«
 Anija Seedler/Zeichnung, Aquarell

7. 6. – 23. 8. 2009

Linie – Licht – Nebel
 Katja Enders, Malerei
 Vernissage 7. 6., 15.00 Uhr

29. 8. – 27. 9. 2009

Akt-Pleinair Höfgen
 Pleinair – Symposium – Retrospektive
 Vernissage 22. 8., 15.00 Uhr

13. 9. – 27. 9. 2009

Raumgeflechte
 Julius Stahl, Klanginstallation
 Vernissage 13. 9., 15.00 Uhr

4. 10. – 29. 11. 2009

COR'ART'ORIUM
 Druckgraphik & Lyrik-Edition
Der Revolutionstisch
 Edith Tar, Radjo Monk (Videoinstallation)

6. 12. 2009 – 28. 2. 2010

Die zeichenhafte Figur
 Friedrich Höfer, Handzeichnungen,
 Druckgraphik, Skulptur
 Vernissage 6. 12., 15.00 Uhr

7. 3. – 30. 5. 2010

Nikolaus Heidelberg
 Illustration

Änderungen vorbehalten!

AUSSTELLUNGEN IN DER LANDSCHAFT

Weg der Steine

Grimma – Höfgen – Förstgen
Ausgestattet mit steinernen Wegweisern, Skulpturen, Sitz- und Erlebnissteinen, vermittelt der Weg entlang der Mulde interessante und wissenswerte Details zu den geologischen Besonderheiten auf diesem Streckenabschnitt.

Jutta-Park, Kaditzsch

Volkmar Kühn

»Mildenfurther Kreuzmensch«
Skulptur (Bronze)

Jutta-Park, Aussichtsturm

Erwin Stache

»Tür zu, es rauscht«
Klanginstallation im Turm

Skulpturen im Kloster- & Mühlental
im Jutta-Park und am Weg der Steine

Andreas Hegewald**Friedrich Höfer****Tom Koesel****Friedhelm Lach****Egon Stöckle****Rainer Strege****Erika Zuchold**

Änderungen vorbehalten!



NATUR & UMWELT

**Auf den Spuren der Waldwichtel**

Erlebniswanderung für Kinder von 4 bis 6
Schlaufüchse
Erlebniswanderung für Kinder von 7 bis 10

Kurzbeschreibung: Auf den Spuren der geheimnisvollen Waldwichtel geht es auf Schatzsuche. Dabei können die Kinder Tierspuren entdecken, lernen Bäume und Pflanzen kennen und erobern die Natur mit allen Sinnen. Gefragt sind Mut, Geschicklichkeit, aber auch Naturwissen. Die erlebnisreiche Wanderung durch den Jutta-Park und den angrenzenden Stadtwald ist abgestimmt auf die jeweilige Altersgruppe.

- Treffpunkt: Eingang Jutta-Park am Aussichtsturm/Kaditzsch** oder am Museum Schiffmühle an der Mulde/Höfgen
Dauer: 2 Stunden
Buchbar: April bis Oktober
Kosten: bis 12 Kinder Gesamtpreis € 48,-
ab 13 Kinder pro Teilnehmer € 4,-
Erwachsene Begleitpersonen frei
Mitzubringen: Festes Schuhwerk, wandergerechte Kleidung
Projektleitung: Grit Ludwig, Katrin Rohde
bei Regen: alternative Veranstaltung im Katzenhaus
Tipp: Verdiente Rast: lecker Mittagessen im Stregehaus*

**Die verrückte Waldralley**

Erlebniswanderung/Geländespiel
für Kinder und Jugendliche ab 11 Jahre

Hinter der Waldralley verbirgt sich ein ausgefuchstes Geländespiel bei dem die Gruppe in Bewegung versetzt und durcheinander gewirbelt wird. Knifflige Aufgaben und spannende Aufträge rings um das Thema Natur und Umwelt gilt es mit Geschick, Verhandlungstaktik, Kreativität und Teamgeist zu lösen. Dabei kommt es darauf an, sich in der Gruppe zu einigen, die Aufgaben gemeinsam zu lösen und die Stärken und Schwächen aller Teammitglieder unter einen Hut zu bringen.

- Treffpunkt: Museum Schiffmühle an der Mulde/Höfgen**
Dauer: 2,5 Stunden
Buchbar: April bis Oktober
Kosten: bis 12 Kinder Gesamtpreis € 54,-
ab 12 Kinder € 4,50 pro Teilnehmer
Erwachsene Begleitpersonen frei
Mitzubringen: Festes Schuhwerk, wandergerechte Kleidung
Projektleitung: Grit Ludwig, Katrin Rohde
bei Regen: alternative Veranstaltung im Katzenhaus
Tipp: Verdiente Rast: lecker Mittagessen im Stregehaus*

*) Speisenangebot siehe Seite 31

**) Wanderkarte Seite 44

KREATIVITÄT & FANTASIE



Wonnige Wollmäuse...

Wolle verwandeln in der Filzwerkstatt für Kinder von 4 bis 6 Jahren und von 7 bis 10 Jahren

Die Kinder lernen die Handwerkstechnik des Filzens kennen und probieren den Prozess der Verwandlung von Schafwolle in Filz selbst aus. Dabei können sie nach eigenen Ideen oder nach Beispielen arbeiten. Je nach Zeit und Ausdauer können sich die Kinder an kleinere oder größere Vorhaben wagen – sie reichen von springenden Bällen bis zur Handy- oder Umhängetasche, Schmuck, kleinen Tieren und vielem mehr.

Treffpunkt: Katzenhaus, Kaditzsch, Teichstr. 11
 Dauer: 3–4 Stunden
 Buchbar: ganzjährig
 Kosten: bis 7 Kinder Pauschalpreis € 45,-
 ab 8 Kinder pro Teilnehmer € 7,-
 Erwachsene Begleitpersonen frei
 Projektleitung: Grit Ludwig, Katrin Rohde
 Tipp: lecker Mittagessen im Stregehaus*



Expedition in Ton

Gestalten in der Keramikwerkstatt für Kinder von 4 bis 6 Jahren und von 7 bis 10 Jahren

In dieser Werkstatt können die Kinder mit Ton bauen, modellieren und gestalten. Sie lernen verschiedene Aufbautechniken sowie Tricks und Kniffe bei der Gestaltung mit Ton kennen. Die Teilnehmer können nach vorgegebenen Beispielen und nach eigenen Ideen arbeiten. Für das Trocknen und Brennen der Tonarbeiten werden etwa zehn Tage benötigt.

Treffpunkt: Katzenhaus, Kaditzsch, Teichstr. 11
 Dauer: 3–4 Stunden
 Buchbar: ganzjährig
 Kosten: bis 7 Kinder Pauschalpreis € 45,-
 ab 8 Kinder pro Teilnehmer € 7,-
 Erwachsene Begleitpersonen frei
 Projektleitung: Grit Ludwig, Katrin Rohde
 Tipp: lecker Mittagessen im Stregehaus*

*) Speisenangebot siehe Seite 31

KREATIVITÄT & FANTASIE



Bunte Buchbinderei...

Wie ein Buch entsteht – Werkstatt Buchbinden für Kinder von 4 bis 6 Jahren und von 7 bis 10 Jahren

In dieser Werkstatt lernen die Kinder, wie Bücher gemacht werden. Zunächst erfahren sie, wie ein Buch aufgebaut ist. Dabei lernen sie verschiedene Buchbindetechniken aus aller Welt kennen. In eigener Handarbeit probieren sie, selbst ein Buch zu binden. Sie gestalten einen Einband, wählen Seitenformate und Papiere und binden ihr individuelles kleines Buch. Dabei können sie nach vorgegebenen Beispielen und nach eigenen Ideen arbeiten. Entstehen können Notizbücher, Malbücher, Freundebücher und viele andere mehr.

Treffpunkt: Katzenhaus, Kaditzsch, Teichstr. 11
 Dauer: 3–4 Stunden
 Buchbar: ganzjährig
 Kosten: bis 7 Kinder Pauschalpreis € 45,-
 ab 8 Kinder pro Teilnehmer € 7,-
 Erwachsene Begleitpersonen frei
 Projektleitung: Grit Ludwig, Katrin Rohde
 Tipp: lecker Mittagessen im Stregehaus*



Natur macht Musik

Instrumentebau aus Naturmaterialien für Kinder von 7 bis 10 Jahren und Teens ab 11 Jahre

Wie klingt ein Kazoo und was verbirgt sich hinter einem Schlagzeug für die Hosentasche? In diesem Angebot dreht sich alles um den Bau von originellen Musikinstrumenten aus einheimischen Naturmaterialien. Durch Sägen, Schleifen, Hämmern und Kleben bringen Mädchen und Jungen verschiedene Materialien zum Klingen. Entstehen können zum Beispiel Panflöten, Ratschen, Kazoos, Drum-Shaker und andere ausgefallene Klangerzeuger. Nach dem gemeinsamen Bau werden den Instrumenten Töne und Rhythmen entlockt und gemeinsam musiziert.

Treffpunkt: Katzenhaus, Kaditzsch, Teichstr. 11
 Dauer: 4–5 Stunden
 Buchbar: ganzjährig
 Kosten: bis 10 Kinder/Jugendliche Pauschalpreis € 80,00
 ab 11 Kinder/Jugendliche pro Teilnehmer 8,00 Euro
 Erwachsene Begleitpersonen frei
 Projektleitung: Uta Winter
 Tipp: lecker Mittagessen im Stregehaus*

*) Speisenangebot siehe Seite 31

GENIAL MULTIMEDIAL



Kino im Kopf!

Hörspiel-Hörbuch
Projektstage für Kinder von 7 bis 10 Jahren
oder für Teens ab 11 Jahre

In diesem Projekt gibt's was für die Ohren. Kinder und Jugendliche können nach eigenen Ideen gemeinsam ein Hörspiel oder ein Hörbuch gestalten. Dabei erfahren sie, worauf es ankommt, um den Hörer vorm Lautsprecher zu fesseln. Sie lernen ihre Stimme wirkungsvoll einzusetzen und mit Klangeffekten und Geräuschen spannende Atmosphären zu erzeugen. Im Prozess gilt es erfinderisch zu sein und im Team zu arbeiten.

Treffpunkt: Katzenhaus, Kaditzsch, Teichstr. 11
Dauer: 1/2/3 oder 4 Tage à 5 Stunden
Buchbar: ganzjährig
Teilnehmerzahl: ab 8 Teilnehmer
Kosten: 1 Tag € 8,- pro Teilnehmer | 2 Tage € 14,- p.T.
3 Tage € 20,- pro Teilnehmer | 4 Tage € 24,- p.T.
Erwachsene Begleitpersonen frei
Projektleitung: Diana Pohl
Tipp: lecker Mittagessen im Stregehaus*



Gemeinsam einen Film erstellen!

Gemeinsam einen Film erstellen!
Trick-, Handy-, Kurzfilm, Videoclip
Projektstage für Kids & Teens ab 11Jahre

Wie kommt man von der Idee zum Drehbuch, vom Drehbuch zum Film? In diesem Projekt können Kinder und Jugendliche selbst einen Film oder Videoclip erstellen. Sie entwickeln gemeinsam eine Filmidee, schreiben ein Drehbuch und erhalten Einblick in Filmsprache und Kameratechnik. In jeder Phase heißt es dabei erfinderisch zu sein, ob als Schauspieler, Cutter oder Regisseur. Der Filmprozess braucht und fördert Teamarbeit und Kreativität, er schult den kritischen Blick für Absichten und Wirkungen eines Films.

Treffpunkt: Katzenhaus, Kaditzsch, Teichstr. 11
Dauer: 1/2/3 oder 4 Tage à 5 Stunden
Buchbar: ganzjährig
Teilnehmerzahl: ab 8 Teilnehmer
Kosten: 1 Tag € 8,- pro Teilnehmer | 2 Tage € 14,- p. T.
3 Tage € 20,- pro Teilnehmer | 4 Tage € 24,- p.T.
Erwachsene Begleitpersonen frei
Projektleitung: Diana Pohl
Tipp: lecker Mittagessen im Stregehaus*

*) Speisenangebot siehe Seite 31

GENIAL MULTIMEDIAL



Auf Sendung!

Podcast
Projektstage für Teens ab 11 Jahre

Im Podcastprojekt produzieren Kinder und Jugendliche eigene Sendungen, die immer und überall, von jedermann gehört oder gesehen werden können. Das Projekt führt von der Erstellung eigener Audio und Videobeiträge bis zu deren Veröffentlichung im Internet. Es schult Teamarbeit und Medienkompetenz und schafft eine Möglichkeit zur kreativen Betätigung mit dem Internet.

Treffpunkt: Katzenhaus, Kaditzsch, Teichstr. 11
Dauer: 1/2/3 oder 4 Tage à 5 Stunden
Buchbar: ganzjährig
Teilnehmerzahl: ab 8 Teilnehmer
Kosten: 1 Tag € 8,- p.P. | 2 Tage € 14,- p.P.
3 Tage € 20,- p.P. | 4 Tage € 24,- p.P.
Erwachsene Begleitpersonen frei
Projektleitung: Diana Pohl
Tipp: lecker Mittagessen im Stregehaus



LECKER MITTAGESSEN...

Gastronomische Betreuung der Tagesprojekte
Denkmalschmiede Höfgen, Kaditzsch, Teichstr. 11
Stregehaus | Restaurant & Pension

Telefon: 0 34 37 - 98 77 0 (Rezeption)
Telefon: 0 34 37 - 98 77 77 (Restaurant)

Aus unserem Angebot:

ENERGIEBÜNDEL

Spirelli mit Jagdwurst und Tomatensoße..... € 3,50

PFANNENTEUFEL

Grillwürstchen mit Pommes Frites.....€ 3,50

JÄGERSCHRECK

Jägerschnitzel mit Kartoffeln und Karotten.....€ 3,50

HÜHNERALARM

Hähnchennuggets mit jungem Gemüse
und Pommes Frites.....€ 4,50

FÜHRUNGEN FÜR GRUPPEN

Denkmalschmiede Höfgen:

»Vor den Toren sächsischer Metropolen, Entdecken – Erleben – Gestalten«

Bei einem Besuch auf dem Vierseithof in Kaditzsch mit Besichtigung der historischen Hufschmiede und der Galerie für zeitgenössische Kunst werden interessante Details aus der Geschichte des bäuerlichen Anwesens aus dem 17./18. Jahrhundert und über seine Umnutzung zu einer vielseitigen Kultureinrichtung vermittelt. Ausstellungen lt. Jahresprogramm, bzw. www.hoefgen.de (Auf Wunsch mit Sektempfang).

- Treff: Denkmalschmiede Höfgen/Studiogalerie
04668 Grimma, Ortsteil Kaditzsch, Teichstraße 12
- Dauer: Führung: 45 min,
- Buchbar: ganzjährig
- Preis: für Gruppen von 15 bis 30 Personen
Kinder (4–16 Jahre) € 2,-
Erwachsene € 4,-



Museum Schiffmühle

Technische Schau- und Forschungsanlage

Geführte Besichtigung des Museums mit den Schwerpunkten: »Kulturgeschichte der mitteleuropäischen Fluss-Schiffmühlen«, »Wasserkraft und Umwelt«, »Historie, Neubau und Nutzung der Schiffmühle Höfgen«. Bordrundgang über das Welschiff zum Wellrad.

- Treff: Denkmalschmiede Höfgen/Museum Schiffmühle
04668 Grimma, Ortsteil Höfgen, Muldeufer
- Dauer: Führung ca. 45 min,
- Buchbar: im Rahmen der Öffnungszeiten des Museums von April bis Oktober, Di bis So, sowie an Feiertagen
10–13 Uhr, 14–17 Uhr
- Preis: für Gruppen von 15 bis 30 Personen
Kinder (4–16 Jahre) € 2,-
Erwachsene € 4,-



Museum Schiffmühle & Jutta-Park

Geführte Besichtigung des Museums Schiffmühle mit Bordrundgang. Anschließend folgt eine kleine Exkursion in den Jutta-Park mit Besteigung des Aussichtsturmes, Erläuterungen zu den Wasseranlagen, Skulpturen, Hör- und Klangphänomenen.

Auf Wunsch mit Besuch im Restaurant Stregehaus in Kaditzsch, einem Picknick oder Sektempfang im Grünen.

- Treff: Museum Schiffmühle
04668 Grimma, Ortsteil Höfgen, Muldeufer
- Dauer: Führung ca. 90 min,
- Buchbar: im Rahmen der Öffnungszeiten des Museums von April bis Oktober, Di bis So, sowie an Feiertagen
10–13 Uhr, 14–17 Uhr
- Preis: für Gruppen von 15 bis 30 Personen
Kinder (4–16 Jahre) € 3,-
Erwachsene € 6,-

Kleine Höfgener Mühltour

Bei der geführten Besichtigung der technischen Schauanlagen Museum Wassermühle (erste urkundliche Erwähnung 1721) und Museum Schiffmühle (Neubau 1991) wird die Jahrhunderte alte Mühlentradition auf lebendige Weise nachvollziehbar. Gemeinsamkeiten und Unterschiede beider Mühlen werden anhand funktionstüchtiger Mühlentechnik vorgeführt.

- TrEFF: Museum Schiffmühle, Muldeufer; 04668 Grimma, Ortsteil Höfgen (gegenüber Hotel »Zur Schiffsmühle«)
- Dauer: Führung ca. 90 min,
- Buchbar: im Rahmen der Öffnungszeiten der Museen von April bis Oktober
- Preis: für Gruppen von 15 bis 30 Personen
Kinder (4–16 Jahre) € 4,-
Erwachsene € 8,-

Anfragen und Buchungswünsche bezüglich Führungen nehmen wir entgegen: unter
Telefon: 03437-98770
per E-Mail: service@hoefgen.de

Kombinationen

Die einzelnen Angebote lassen sich sowohl untereinander als auch mit Mittagessen, Abendessen, Picknick oder einer Kaffeetafel verbinden.

Hinweis

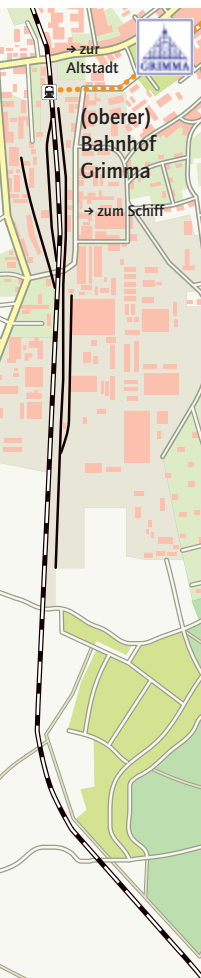
Die Preise verstehen sich inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer.
*) Gruppen, mit weniger als 15 Teilnehmern, zahlen den Mindestpauschalpreis einer Gruppe von 15 Personen.

Anreise

Das technische Museum Schiffmühle erreichen Sie mit dem PKW oder in der Saison mit der Muldenschiffahrt ab Grimma. ab 12. KW (je nach Witterung/Wasserstand Mulde) Ende: 43. KW, letzter Tag = 31.10. tägl. 10.00-17.00 Uhr
Fahrplan: siehe: www.grimma.de

Pauschalpreise im Stregehaus | Restaurant & Pension in Kaditzsch

Kindergericht mit Getränk	ab € 3,50
Tagesgericht.....	ab € 4,00
Kaffee und ofenfrischer Kuchen....	ab € 3,50
Sektempfang	ab € 4,00
Hauptgerichte à la carte	ab € 8,90
Drei Gänge Menü	ab € 15,00



Großer Kloster- & Mühlenspaziergang

Besuch in der technischen Schauanlage Museum Wassermühle, 15-minütiger Spaziergang vom historischen Dorfkern Höfgen mit Wehrkirche durch die Obststreuwiesen zum Fährhaus, romantische Flussüberquerung der Mulde mit der handbetriebenen Gierseilfähre, weiter durch das Klosterholz zum Kloster Nimbschen. Sachkundige Führung zur Klostergeschichte, seiner berühmtesten Nonne Katharina von Bora und die aufregenden Ereignisse um die Reformationszeit an diesem Ort. Abschließend Bordrundgang auf dem schwimmenden Museum Schiffmühle, technische Schau- und Forschungsanlage.

- TrEFF: Höfgen Zentralparkplatz, 04668 Grimma, OT. Höfgen
- Dauer: Führung ca. 3 Stunden
- Buchbar: auf Anfrage
- Preis: für Gruppen von 15 bis 30 Personen inklusive Eintritt Museen und Fährpreis
Kinder (4–16 Jahre) € 8,-
Erwachsene € 12,-



Inserentenverzeichnis

Erlebnishotel »Zur Schiffsmühle«	Umschlag
Hotel Kloster Nimbschen	Umschlag
Stregehaus Restaurant & Pension	Umschlag
Kreismuseum Grimma, Gellert Museum Hainichen	Seite 32
Stadt Grimma	Seite 33
Ev.-luth. Pfarramt Grimma	Seite 34
Domkonzerte & Musik in St. Wenceslai Wurzen	Seite 35
Gesellschaft Schloss Colditz e. V.	Seite 38
Schloss Trebsen	Seite 39
Ferienwohnungen Familie Schuricht, Künstlergut Prösitz,	
Museum Wassermühle Höfgen	Seite 40
Stadt Torgau	Seite 41
Eigenbetrieb Naunhofer Kultur WerkStadt	Seite 42

i Veranstaltungsservice

Kartenreservierung (ohne Reservierungsgebühr)
Telefon: 0 34 37 - 98 77 0 | E-Mail: service@hoefgen.de

Eintrittspreise 2009 in €

Preisgruppe	Erwachsene	6-16 Jahre
A	2,00	1,00
Preisgruppe	Erwachsene	4-16 Jahre
B	6,00	4,00
C	8,00	4,00 (Familienkarte: 20,-)
	ohne Ermäßigung	mit Ermäßigung*
D	9,00	6,00
E	12,00	9,00
F	15,00	10,00
G	24,00	18,00

Materialgebühr.....ab 4,00

*) Ermäßigungsberechtigt sind Mitglieder des Freundes- und Förderkreises der Denkmalschmiede Höfgen sowie Schüler, Studenten, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende, Erwerbslose und Schwerbehinderte.

Dank

Gedankt sei allen Institutionen, Firmen und Privatpersonen, insbesondere dem Fachbeirat der Denkmalschmiede Höfgen, für ihren Beitrag an der Ausgestaltung der vielfältigen Inhalte dieses Programms.

Besonderer Dank gilt folgenden Institutionen:

Kulturraum Leipziger Raum
Kulturstiftung des Freistaates Sachsen
Sächsisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst
Landkreis Leipzig Land
Stadt Grimma
Ortschaftsrat Höfgen
Freundes- und Förderkreis Denkmalschmiede Höfgen:
Gesellschaft für Landeskultur e. V.

Dank

Gedankt sei allen Institutionen, Firmen und Privatpersonen, insbesondere dem Fachbeirat der Denkmalschmiede Höfgen, für ihren Beitrag an der Ausgestaltung der vielfältigen Inhalte dieses Programms.

Besonderer Dank gilt folgenden Institutionen:

Kulturraum Leipziger Raum
Kulturstiftung des Freistaates Sachsen
Sächsisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst
Landkreis Leipzig
Stadt Grimma
Stadt Leipzig
Ortschaftsrat Höfgen
Freundes- und Förderkreis Denkmalschmiede Höfgen:
Gesellschaft für Landeskultur e. V.



Entsprechend gekennzeichnete Veranstaltungen sind Kooperationsprojekte im Rahmen des »Lokalen Aktionsplanes Muldental«, gefördert durch das Bundesprogramm »VIELFALT TUT GUT. Jugend für Vielfalt, Toleranz und Demokratie« des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.



Entsprechend gekennzeichnete Veranstaltungen im Rahmen des Projektes »Klangnetz Dresden« werden gefördert durch das Netzwerk Neue Musik, ein Förderprojekt der Kulturstiftung des Bundes.



Netzwerk
Neue Musik



Entsprechend gekennzeichnete Veranstaltungen werden gefördert durch die Bundesstiftung Aufarbeitung.



Die Denkmalschmiede Höfgen ist Mitglied in folgenden Organisationen:



TIMS
The International Musicological Society



Deutsche Gesellschaft für
Musikwissenschaft und
Musikethnologie (DGMM)
e.V.

VOR DEN TOREN

SÄCHSISCHER METROPOLEN...

...ENTDECKEN, ERLEBEN, GESTALTEN.

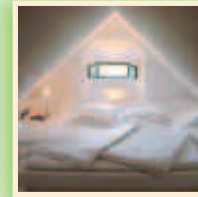
Restaurant...

mit exzellenter
deutscher Küche,
und internationalen
Spezialitäten



Appartements...

zum Wohlfühlen,
Träumen und
Entspannen



Doppelzimmer
ab € 55,-
inkl. Frühstück



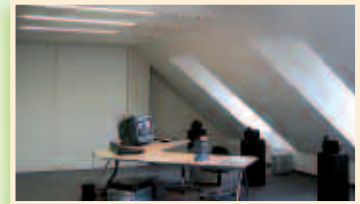
Räume...

für viele Anlässe
wie Familienfeiern,
Hochzeiten, Empfänge,
Tagungen, Klausuren
Werkstätten
und Projekte



Gastateliers & Studios ...

für Kunst &
Medientechnologie
zum Proben,
Studieren und
Gestalten



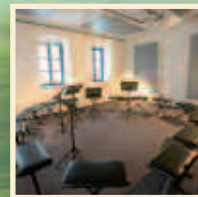
Stregehaus | Restaurant & Pension



D-04668 Grimma/Kaditzsch
Teichstraße 11
Telefon: 0 34 37 - 98 77 77
restaurant@hoefgen.de
www.hoefgen.de

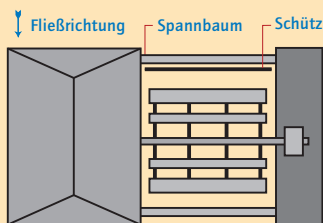
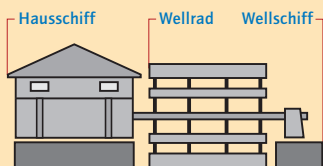
Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag
11.30 - 14.00 Uhr
17.30 - 23.00 Uhr
Samstag & Feiertage
11.30 Uhr - 23.00 Uhr*
Sonntag 11.30 Uhr - 20.00 Uhr
(*Okt-März bis 22.00 Uhr)

Projektaufenthalte
im Studioatelier
mit Übernachtung
inkl. Vollpension
ab € 40,- p.P./Tag
(Mehrfachbelegung)
ab € 65,- p.P./Tag
(Einzelbelegung)



Museum Schiffmühle

TECHNISCHE SCHAU- UND FORSCHUNGSANLAGE
MUSEUM ZUR GESCHICHTE
DER MITTELEUROPÄISCHEN FLUSSSCHIFFMÜHLEN



Museum Schiffmühle

ÖFFNUNGSZEITEN:

April bis Oktober Di bis So
und an Feiertagen:
10.00–13.00, 14.00–17.00 Uhr

Ausflug, Führung, Wandertag
nach Vereinbarung

Denkmalschmiede Höfgen gGmbH
Telefon: 0 34 37 - 98 77-0
Telefax: 0 34 37 - 98 77-10
e-mail: service@hoefgen.de
<http://www.hoefgen.de>